A large, light gray, stylized graphic of the number 7 is positioned in the upper half of the page. The number is composed of thick, rounded strokes. The top bar is horizontal and slightly curved. The vertical stem is on the right side, and the bottom curve is on the left, forming a shape reminiscent of a '7' or a 'G'.

*LAS
SIETE
COLUMNAS
A TRAVÉS
DE DISTINTAS
MIRADAS*

Las siete columnas a través de distintas miradas

ALICIA LONGUEIRA

FUNDACIÓN WENCESLAO FERNÁNDEZ FLÓREZ

A novela *Las siete columnas* foi editada en diversas ocasións por diferentes editoriais. Saíu ás librerías por vez primeira en 1926 da man da Editorial Atlántida, cunha cuberta deseñada por Federico Ribas. Nela vese un sensual Satanás que medita, sentado nunha rocha, con xesto de preocupación.

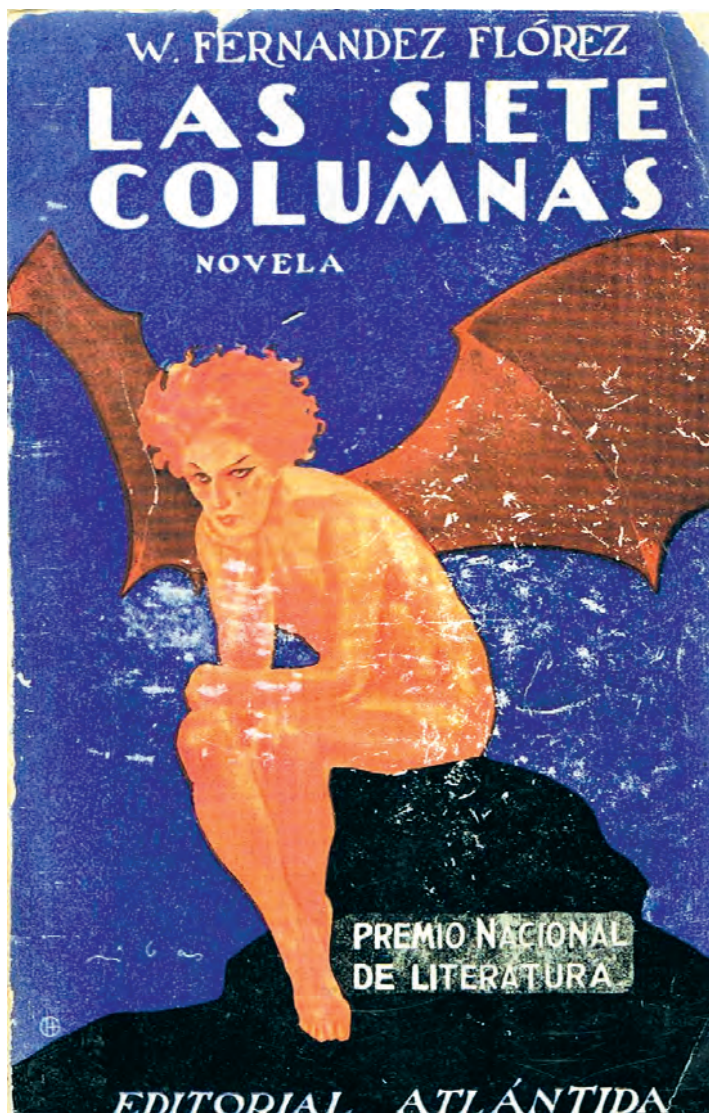
O debuxante vigués colaborou con Fernández Flórez en varias ocasións, aínda que no caso desta novela poderíase afirmar que o fixo por duplicado. Dez anos despois da edición levada a cabo por Atlántida, o Círculo de Bellas Artes de Madrid quixo homenaxear a Fernández Flórez (quen recibira o premio literario do Círculo en 1917 pola novela *Volvoreta*) cunha edición de luxo de *Las siete columnas* “como sincero tributo de admiración y cariño”. Esta nova edición une o talento literario de Fernández Flórez co xenio do debuxante vigués e como resultado podemos admirar unha edición con

máis de 30 grabados que complementan á perfección a obra narrativa e nos que debemos resaltar a forza expresiva de Ribas xunto coa súa capacidade sintética e a calidade do seu debuxo.

En todo caso, debuxantes e ilustradores deberon extraer a súa visión particular da novela para poder presentala na cuberta de cada edición.

En 1932, a Librería Ameller publicou a novela cunha cuberta ilustrada por Bosch. En 1936 sae outra edición de Pueyo e a Librería General de Zaragoza saca tamén a súa en 1942. Austral e Planeta tamén promoven a difusión da novela con sendas edicións.

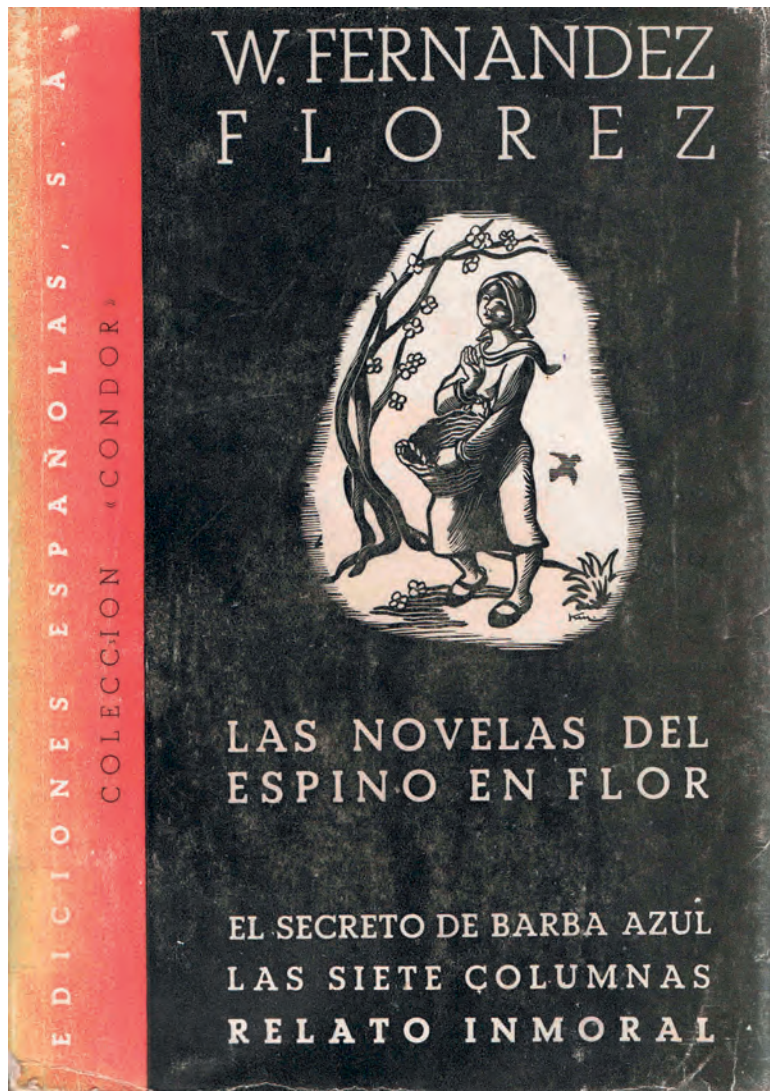
Aínda así, *Las siete columnas* tivo unha proxección internacional en vida do escritor. Boa mostra diso son as traducións levadas a cabo ao inglés, ao holandés ou portugués. Curiosamente, tamén atopamos unha tradución ao xaponés que apareceu no ano 1997.



Las siete columnas. Ed. Atlántida, 1926



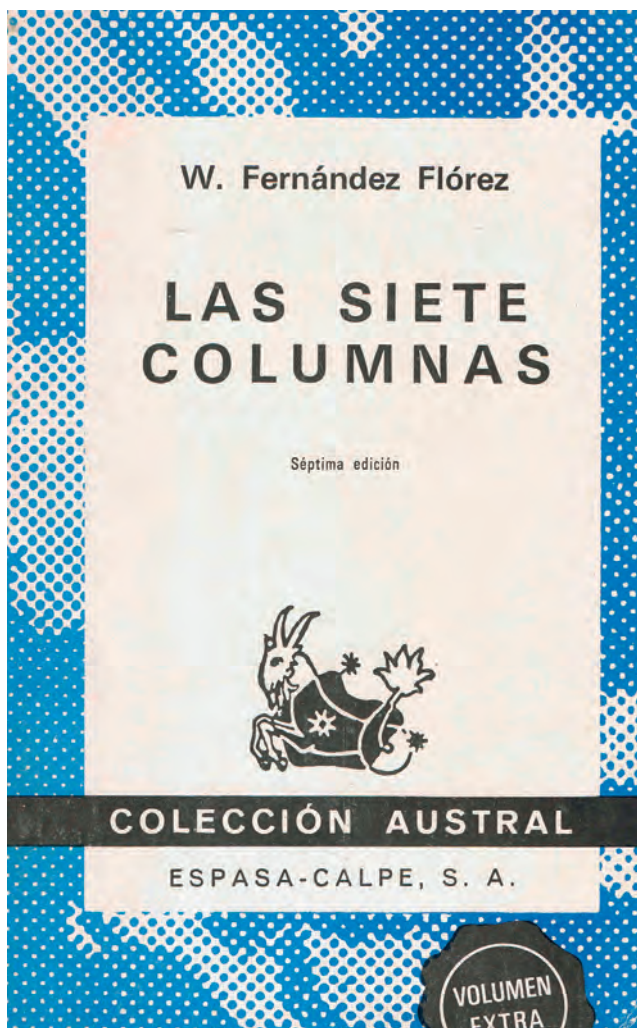
Las siete columnas. Librería Ameller, Barcelona, 1932



Las siete columnas. Ediciones Españolas, Madrid, 1940



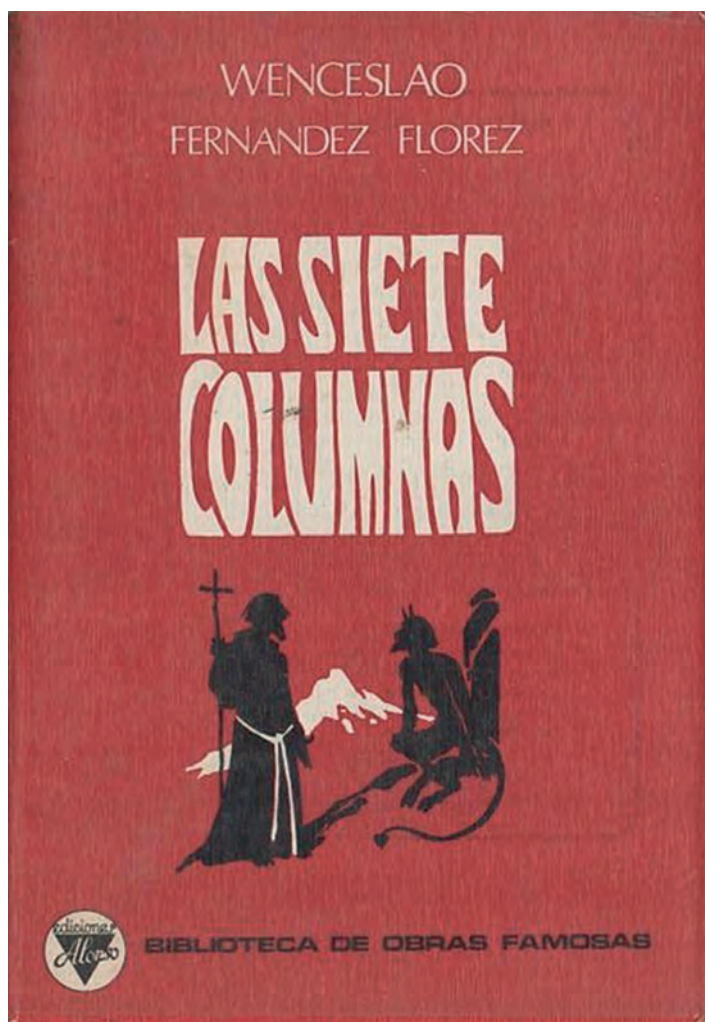
Las siete columnas. Librería General, Zaragoza, 1942



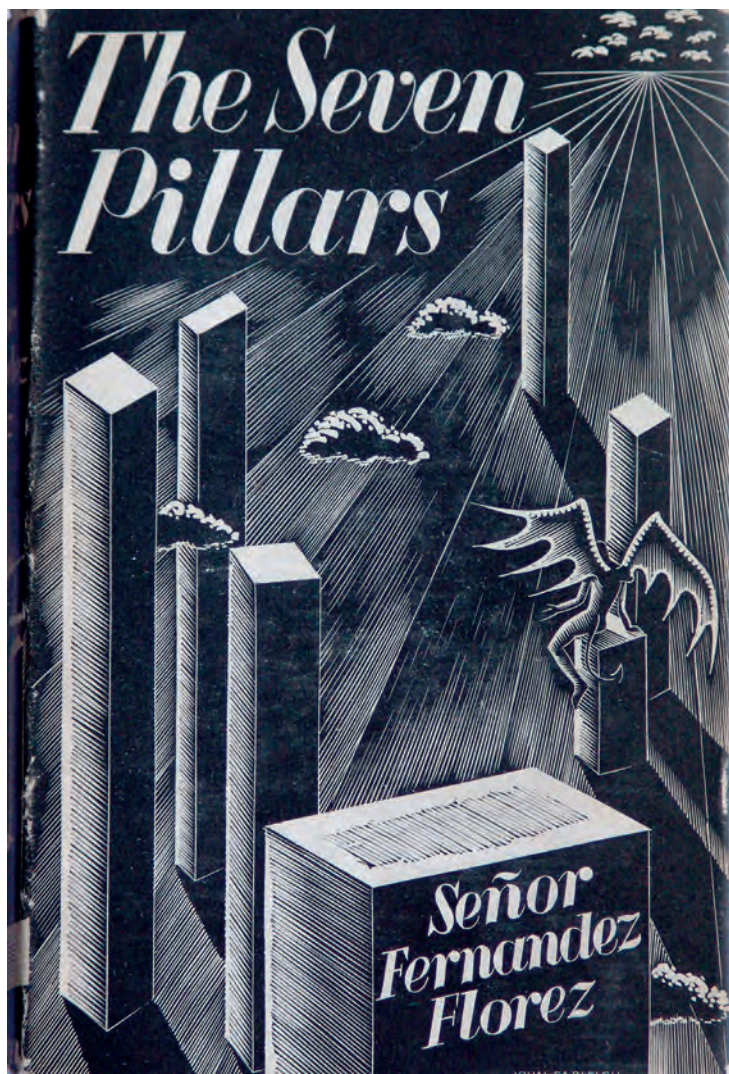
Las siete columnas. Ed. Espasa Calpe, Col. Austral, Madrid, 1949



Las siete columnas. Ed. Planeta, Barcelona, 1965



Las siete columnas. Ed. Alonso, Madrid, 1974

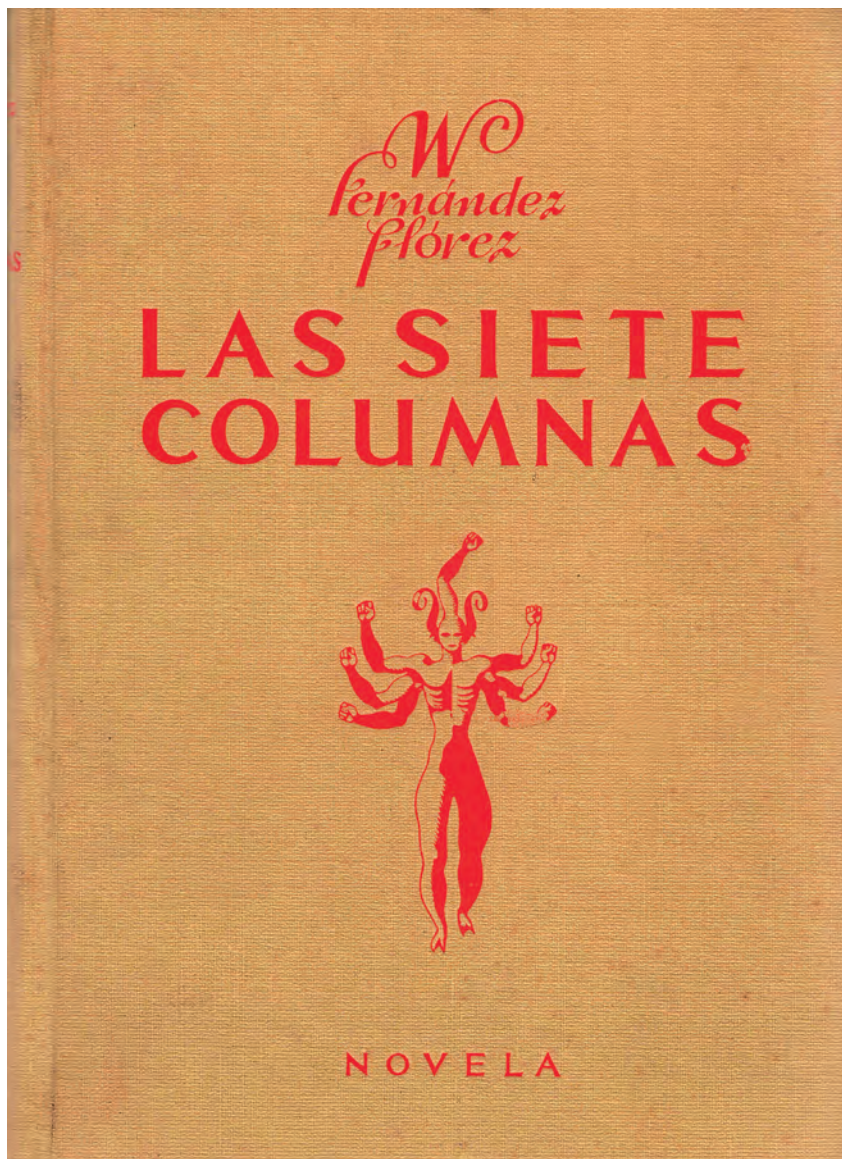


Edición en inglés: *The Seven Pillars*. London, Macmillan and Co. Ltc. 1934



Edición en xaponés: 7つの列 Tokyo, 1997

Ilustracións de Federico Ribas
para a edición do Círculo de Bellas
Artes de Madrid (1936)



W. FERNANDEZ
F L O R E Z

L A S S I E T E
C O L U M N A S

N O V E L A

ILUSTRADA CON 47 GRABADOS DE
R I B A S

EDICIÓN DEL CÍRCULO DE BELLAS ARTES



El Círculo de Bellas Artes, al editar esta admirable novela del ilustre escritor humorista Wenceslao Fernández Flórez, socio de honor de esta Entidad, al que en un concurso celebrado por la misma el año 1917 le fué premiada su novela «Volvoreta», se complace, por acuerdo unánime de su Junta general, en ofrecerle esta edición como sincero tributo de admiración y cariño.

LA JUNTA DIRECTIVA

0125





CAPITULO PRIMERO

En el que comienza el desfile de la turba humana.



ARCHIBALDO Granmont dió un nervioso paseo por el lujoso gabinete y volvió a inmobilizarse, con el ceño fruncido, ante su secretario.

—Según eso—gruñó, cruzando los brazos robustos—, no disponemos más que de media docena de niños.

—Exactamente — murmuró el interpelado.

—Entonces, ¿qué se propone usted, Lucio? ¿Cu-

brirme de oprobio?

—Excelencia...

—¿Hundirme en el ridículo? Cuando Archibaldo Granmont regala un asilo a la Beneficencia, lo regala completo. Se lo he advertido a usted. Regalo el solar, el edificio, el personal, las camas, las sillas... ¿Puedo prescindir de los asilados, que son lo principal? No; Archibaldo Granmont no incurre en semejante falta. Busque usted más chiquillos,



































CAPITULO VII

Donde el diablo se decide a realizar el acto más importante de su historia.



UNCA se creyó Oliván tan feliz ni halló tan colmada su vida como en aquella luna de miel, de inacabable apariencia, que le ofreció el amor de Adriana, entregado y humilde, atento y dulce, que parecía agradecido al bien de ser aceptado y a que otro corazón se abriese para recibir su ternura. Florio comprendió que su existencia había anclado, al fin,

en puerto seguro, del que no sería capaz de alejarle nada que no fuese alguna imprevista tempestad. Estaba acogido a la fórmula más simple de la ventura, la que proporciona mayor y más duradera serenidad a los espíritus sencillos: un trabajo provechoso y un solo amor de mujer. La atracción de Adriana parecía acrecentarse cada día, y muchas veces la evocación de un gesto, de una actitud, de una





















*ACA-
BOSE DE
IMPRIMIR ESTA
OBRA, EN MADRID,
SUCESORES DE RIVADENEYRA,
ARTES GRÁFICAS, EL
DIA VEINTE DE
JUNIO DE
1936*

Las siete columnas. Ed. Círculo de Bellas Artes, Madrid (1936). Ilustracións de Federico Ribas

Cuberta	93
Portada	95
Nota a esta edición	96
<i>Capítulo previo. “En el que Satanás da un paso cuyas consecuencias nadie advertirá hasta la segunda parte de este libro”</i>	
Acracio (Páx. 7)	97
Acracio con Satanás (Páx. 15)	98
PRIMEIRA PARTE	
<i>Capítulo 1º. “En el que comienza el desfile de la turba humana”</i>	
Capitular (Páx. 21)	99
Adriana tentada por Satanás (Páx. 25)	100
Archibaldo Granmont cos dous asilados (Páx. 33)	101
Everardo e o seu avó (Páx. 47)	102
<i>Capítulo 3º. “Que refiere lo que se habló una noche en el camarín de Adriana”</i>	
Adriana e Héctor Azil (Páx. 71)	103
Coedere (Páx. 73)	104
Conto (Páx. 83)	105
<i>Capítulo 4º. “En que se trata de una vida humilde y de un ponche sin limón”</i>	
Abdías Marzán (Páx. 91)	106
Abdías Marzán (Páx. 101)	107
Altos hornos (Páx. 105)	108
Archiblado Granmont (Páx. 113)	109
<i>Capítulo 5º. “Durante el cual veinte hombres gordos están sentados alrededor de una mesa”</i>	
As vacas gordas (Páx. 117)	110
Narración de Coedere (Páx. 127)	111
Anxos subindo ao ceo (Páx. 133)	112
Truffe e Oliván (Páx. 143)	113
<i>Capítulo 6º. “En el que, a pesar de ocurrir muchos graves sucesos, el personaje más interesante es un gusano”</i>	
Adriana (Páx. 157)	114
Azucena colgada do cable (Páx. 173)	115
<i>Capítulo 7º. “Donde el diablo se decide a realizar el acto más importante de su historia”</i>	
Acracio (Páx. 185)	116
Capitular (Páx. 181)	117
Os sete pecados (Páxs: 196-197)	118-119

SEGUNDA PARTE

<i>Capítulo 1º. “Gracias al cual el lector puede asomarse a las arcas de Teófilo Alp y al estómago de Truffe”</i>	
Massipo (Páx. 207)	120
<i>Capítulo 2º. “De como Oliván rechazó un trono y se contentó con un empleo”</i>	
Home vello (Páx. 229)	121
Os dous nenos do asilo (o da cabeza grande e o da pequena) (Páx. 235)	122
<i>Capítulo 3º. “Que abarca más asuntos de los que puede compendiar un epígrafe”</i>	
A turba humana (Páx. 265)	123
<i>Capítulo 4º. “Donde se asiste al milagro de que el amor razone”</i>	
Luxuria (Páx. 283)	124
<i>Capítulo 5º. “Las siete columnas”</i>	
Acracio (Páx. 297)	125
Satanás destruíndo as 7 columnas (Páx. 311)	126
Acracio rogando (Páx. 315)	127
Colofón	128